

RIDDLES

Introduction by Enos Kamugasha.

The session we are going in are Kinyankore riddles. Someone sets a question and the others think about it. If they know the answer, they answer, if they don't know they yield by giving that person a cow (figuratively.) and the person that asked the question gives them the answer.

Shaku shaku (call)

Shambagira (Answer)

1. Qn :Ruhenda amajugo, rwankaranga, omwegamire ahendeka
Ans: N'ekinyabwoya.

Translation

Qn: When you lean on it, you feel the pain later.

Ans: A Caterpillar

2. Qn: Kyashami, nikyenda kundyia
Ans: N'ekijju kitarimu nyoko

Translation

Qn: It is agape/ open and wants to eat me

Ans: It's a house where your mother is no longer.

3. Qn: Kawabaire otari mungyengye, omubengyengye nokoramu'enki?
Ans: N'eshekuro omu'Bahiima.

Translation

Qn: You are not that tribe. What are you doing with them/ Why did you go to them?

Ans: A mortar amongst the Bahiima tribe

4. Qn: Kahuruta, kaburengyere
Ans: N'akashagama aha muRundi

Translation

Qn: I am spreading out rapidly

Ans: Blood on a leg.

5. Qn: Kayera sseri
Ans: N'akiika kabatabazi

Translation

Qn: It is white on the horizon

Ans: The smoke of hunters.

6. Qn: Nyoko na maawe b'affaki?

Ans: Nakongo kah'rubibi.

Translation

Qn: Why does your mother and mine quarrel

Ans: A pumpkin on a boundary.

7. Qn: Kati po kati peregeshu

Ans: xxxx aha rugusyo

Translation

Qn: What pops?

Ans: Something being fried on the fire.

8. Qn: Omuringwa omu nteze

Ans: Naruhabwo omurutokye

Translation

Qn: A tall person in his cattle

Ans: A sickle in a banana plantation

9. Qns: Obutri aha, nitukoraki?

Ans: Nitwita amaisho.

Translation

Qn: What are we doing now?

Ans We are blinking.

10. Qn: Kurizabaire enjoka, kurizara turire

Ans: N'embazzi

Transalation

Qn: If they were snakes, they would have bitten us

Ans: The traditional weaving inside a traditional house.

11. Qn: Kyagesiga ebirabure

Ans: N'Okwezi omurutokye

Translation

Qn: It has smeared itself in patches

Ans: The moonlight in a banana plantation.

12. Qn: Kamutatemwana, kamutagyendana, amaizi tugataha kabucerengye

Ans: N'amarwa omurushekye

Translation

Qn: It moves up and down and pulls water from another river

Ans: Brew in a straw.

13. Qn: Nokuragura baragura, barenzya hake nk'abafumu itumbi kuruza kuhinda,
bagwejegera bukiika

Ans: Aberere

Translation

Qn: They foretell and act like doctors, but when they sleep, they sleep upside down.

Ans: They are babies

14. Qn: Zagashumira, tizaganywa

Ans: N'orucwamba omumizi

Translation

Qn: They have gone into the water, but they have not drunk it

Ans: The grass called...

15. Qn: Kibatami bugome

Ans: N'engatta omubyondo

Translation

Qn: It is fallen

Ans: Engatta in mud.